

Barrett Browning
Wie ich dich liebe? Lass mich zählen wie



Elizabeth Barrett Browning

Wie ich dich liebe?
Lass mich zählen wie

Poems / Gedichte

Englisch / Deutsch

Übersetzt von Rainer Maria Rilke

Mit einem Nachwort von Dietmar Jaegle

RECLAM 

2022 Philipp Reclam jun. Verlag GmbH,
Siemensstraße 32, 71254 Ditzingen
Umschlaggestaltung: zero-media.net
Umschlagabbildung: Christian Rohlf, Blumen (1933). –
akg-images / van Ham / Saša Fuis, Köln
Druck und buchbinderische Verarbeitung:
CPI books GmbH, Birkstraße 10, 25917 Leck
Printed in Germany 2022
RECLAM ist eine eingetragene Marke
der Philipp Reclam jun. GmbH & Co. KG, Stuttgart
ISBN 978-3-15-011424-7

Auch als E-Book erhältlich

www.reclam.de



Inhalt

Poems / Gedichte 7

Zu dieser Ausgabe 96

Nachwort 97

Register der Gedichtanfänge 110

Poems
Gedichte

I.

I thought once how Theocritus had sung
Of the sweet years, the dear and wished for years,
Who each one in a gracious hand appears
To bear a gift for mortals, old or young:
And, as I mused it in his antique tongue,
I saw, in gradual vision through my tears,
The sweet, sad years, the melancholy years, . .
Those of my own life, who by turns had flung
A shadow across me. Straightway I was 'ware,
So weeping, how a mystic Shape did move
Behind me, and drew me backward by the hair;
And a voice said in mastery while I strove, . .
'Guess now who holds thee?' – 'Death!' I said.
But, there,
The silver answer rang . . 'Not Death, but Love.'